



与同一居住区的人们同舟共济

这期咪咪太郎采访了住在大津市的大津市消防团成员エドワード イワスコ 先生。



与去加拿大留学的日本人妻子结婚，只打算来日本体验一下而来日，不知不觉就 14 年。与妻子二人经营一所英语会话学校，并一起做家务，一起育儿。在日日相处的生活中，也

出现过小小的异文化差异，也有过困惑，但都在互相理解中顺利地克服了。而且为我们生活添彩的还有在生活中相处的近邻们。

我们附近居住着的都是很善良的人，半个世纪以来他们互相救助，和睦相处。我们一家也加入了如此善良的群体之中，和他们一起参加本地域的活动。在各种活动中，我最喜欢的是居住区运动会。我们居住的地方年轻人很少，所以我们就是当地参赛队不可缺少的出场成员。在大家的声援中，我们发奋加油。还有，在当地大清扫时，高架子上，高处的窗户，倾斜地等都会交给高个子的我，我也会高高兴兴地去做。在做这些的过程中，邻居们问我“エドワード イワスコ 先生，你年轻，跑得快又健壮，能参加消防团吗？”我自身在加拿大从 18 岁开始曾做过 4 年的消防队员，所以就欣然地加入了居住地区的消防团，成为一名地域消防员。今年已是第 10 年了。

消防团员，平时有各自的工作，只是在有火灾、地震、台风等灾害时进行居民避难诱导、救助等防灾救灾活动。因在可能发生灾害时，会有召唤，所以要有紧急时随时可以出动的准备。此外，还有开消防车进行辖区巡视，山火灾防灾训练，访问辖区家庭进行定期防灾启发性宣传等工作。由此，我不仅知道避难所，还比较了解居住地的各种事情以及住民的情况。

日本与加拿大消防员的任务多少有些不同。我的老家在加拿大农村的一座岛上，正规的消防队乘船或乘直升机到达，需要 30 分钟。因此，火灾、事故、停电、水害等，什么都是我们这样的地域消防员赶到第一线处理。日本是以正规的消防队为中心，地域消防员只是从事些辅助性的活动。有火灾时，地域消防员会做些供水，车辆诱导等灭回活动的后方支援，不进入火区。不过，无论哪个国家，消防团活动的魅力都在于消防队员的团结一心。

大火被扑灭后，为防止再燃，24 小时监视现场就是地域消防员的工作。在监视火场期间，我们会围坐在一起，附近的住民会送来杯装方便面、曲奇饼等犒劳我们。安然无恙地扑灭火灾放下心来，大家在一起息息相通的那段时光是很特别的。天亮之前，如果在送报人送来的朝刊上，登有火灾现场报道，大家会很兴奋。

除参加消防团活动以外，自治会、PTA 等我也参加。因为大都是作为志愿者参加这些活动，所以有即使忙也很难拒绝的情况。因此而感到会员的负担大，活动运营难。尽管哪种团体与过去比会员数都在减少，运营内容却与过去一样没有变化，所以很辛苦。因此“大家不想做，但一直都是这样做过来的不能改变”等，也有这种很让人为难的状态呀。日本有忍耐文化，持续而坚持不变的文化，因此使传统得以继承，这是好的一面，但根据情况进行灵活修改调整也很重要啊。

今后，作为我所爱的居住地的一员，我仍会与大家一起相互帮助同舟共济愉快地生活下去。



生活受到新型冠状病毒肺炎影响的人可以利用的各项支援

对生活受到新型冠状病毒肺炎影响的人，国家和各地区（县府都）设有各种支援制度。在此介绍以下“滋贺外国人咨询中心”接到问询较多的一部分支援内容。详细情况请参考厚生劳动省的传单，或滋贺县的支援一览。

・介绍援助生活的支援（厚生劳动省）（2020年7月16日现在）



至各位滋贺县民・事业主（滋贺县）（2020年8月20日现在）



① 低收入^{りんじとくべつきゅうふぎん}的单亲家庭:临时特别补贴（臨時特別給付金）

基本支付对象	符合以下条件者 ① 2020年6月份儿童抚养补贴的被支付者。 ② 领取公共年金等，2020年6月份儿童抚养补贴的支付被全额停止者。 ③ 受到新型冠状病毒肺炎感染症的影响，家计发生突变，收入和领取儿童抚养补贴者同一水平的人。 ※关于①，8月份左右汇入领取2020年6月份儿童抚养津贴的账户。 ②③需要申请。
追加支付	上記，属于基本支付对象①②者，可以再追加申请补贴一次。 （受到新型冠状病毒肺炎感染症的影响，家计发生突变，收入减少者。）
支付金额	基本支付:1家5万日元。从第2个孩子开始1人加算3万日元。 追加支付:1家5万日元。
申请方法	居住市区町村的“单亲家庭临时特别补贴”（儿童抚养补贴担当课） （申请期限:2021年2月28日）

② 以事业者为对象:事业维持补贴^{じぞくかきゅうふぎん}（持続化給付金）



支付对象	受到新型冠状病毒肺炎感染症的影响，一个月的收入比前一年的同月份减少50%以上的事業主。
支付金额	法人200万日元，个人事业主100万日元。 ※去年1年里减少的收入金额是最高限额。
申请方法	“事业维持补贴”的因特网申请: https://www.jizokuka-kyufu.jp （申请期限:2021年1月15日）

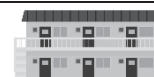
③ 对应新型冠状病毒肺炎感染症:休假支援金^{きゅうぎょうしえんきん}（休業支援金）

支付对象	符合以下2个条件者 ① 2020年4月1日-9月30日，在事业主的指示下休假的中小企业的劳动者。 ② 不能领取休假期间工资（休假补贴）的人。
支付金额	休假前工资的80%（月額最高33万日元）
申请方法	https://www.mhlw.go.jp/content/11600000/000646893.pdf （申请表） https://www.mhlw.go.jp/content/11600000/000655251.pdf （利用邮寄办手续）



④ 确保住处的补贴（住居確保給付金）^{じゅうきょかくほきゅうふきん}：直接缴纳给房东的房费

支付对象	从离职，停业起算 2 年以内，或因停业等收入减少，属于与离职同样状态的人。
支付时间	原则 3 个月（最长 9 个月为止）
支付金额	由地方自治会向房东支付相当于房费的金额。
申请方法	市内居民向各市申请。村镇居民请向您居住的村镇“社会福祉协议会”申请。
指南	https://www.mhlw.go.jp/content/000630857.pdf



★ 滋贺的县营住宅开始临时提供住处。

支付对象	因新型冠状病毒肺炎感染症，被解雇等不得不搬出住宅的人。
居住时间	最长 1 年
申请方法	请打电话给：县厅土木交通部住宅课 (Tel 077-528-4234)

★ 其他，生活有困难者，请向您居住地区的市村福祉课或社会福祉事务所咨询求援！

关于患新型冠状病毒肺炎感染症的咨询・受诊体制



有症状者	
症状	咨询处
- 难受（呼吸困难）、很累（疲倦感）、高烧等严重症状 ※有症状者程度不同。如感到症状严重请马上咨询。	平日 平时去的医院 ※一定事先打电话联系。
- 发烧以及咳嗽等比较轻的症状。 ※孕妇、高龄者、透析患者，有基础疾病者，使用免疫抑制剂以及抗癌剂等药品者，请您提前咨询。症状连续 4 天以上的时候，请一定咨询。	假日，夜间 受诊・咨询中心（护士・保健员对应） 县内（大津市以外）Tel 077-528-3621 大津市保健所 Tel 077-526-5411（每天 8:40～20:00） Tel 080-2409-1856 （每天 20:00～第二天 8:40）
无症状者，但不安的人。	
参考家庭、地区以及工作单位的预防方法等。 一般电话咨询窗口（护士・保健员对应） 滋贺县咨询窗口 Tel 077-528-3637（每天 8:30～17:15） 大津市保健所 Tel 077-522-7228（只在平日 8:40～17:25）	

※在语言等方面需要帮助的时候，请和“滋贺外国人咨询中心”联系。（Tel 077-523-5646）

咪咪太郎信息

有关国势调查的通知

- 以 2020 年 10 月 1 日当日, 居住在日本的所有人为对象, 进行国势调查。
- 从 9 月中旬开始调查员会将调查资料送至各家各户,
- 回答乃是义务。对尚未回答者, 将会再度被询问, 所以请一定回答。
- 国势调查电话中心, 可用多种语言回答问题, 如有不明确之处, 请电话咨询。
(电话: 0570-07-2020)
- 详情请查阅下列网站。



国勢調査 2020



<https://www.kokusei2020.go.jp/>

请利用与感染者接触通知的 APP!

★ 新冠接触确认应用 (APP) COCOA

将该应用输入智能手机, 可在保护个人信息的前提下, 得到有关可能与新冠感染阳性者接触了的通知, 还可尽快得到保健所在检查就诊方面的帮助。



★ 万一之时支援滋贺 (もしサポ滋贺)

在去滋贺县的设施与各种大型活动现场时, 如果用智能手机读取那里设置的二维码, 在同一时间来者中判明有感染者时, 可收到来自县里的注意唤起信息。

用个人编码卡积分合算地购物!

首先办理个人编码卡, 拿到个人编码卡后, 方可预约、申请个人编码卡积分。预约、申请完成后, 在利用你选择的无现金结账服务 (与个人编码卡捆绑在一起的支付手段) 购物或者充值都会获得个人编码卡积分。积分率为 25%, 最高可获得相当 5000 日元的积分。

- 如果在县内购物或者充值, 可额外获得最高相当 1000 日元的积分。

申请期间: 2021 年 3 月 31 日

咨询电话 个人编码卡综合免费服务
电话

电话 0120-95-0178

电话 0120-0178-26 (英语、中国语、韩国语、
西班牙语、葡萄牙语)



研修的通知



★ 滋贺县介护职员培训研修

滋贺县为了让欲在介护职场工作的外国人学到必要的介护技术, 开展以外国人为对象的介护职场培训研修。

期间: 2020 年 11 月 1 日 ~ 2021 年 3 月 20 日

场所: 日介护服务中心 てんまや (Tenmaya) (东近江市)

内容: 介护新职员研修

对象: 居住在县内希望在介护职场工作的外国人。

* 学费免费, 教材费自己负担

咨询 NPO 加楽 电话 0748-36-2112

★ 定住外国人就职支援短期日语班 为了工作的日语 (水平 1)

- 东近江市 能登川社区中心

10 月 19 日 ~ 2 月 10 日

- 日野町 日野町林业中心

11 月 16 日 ~ 3 月 12 日

- 守山市 守山站前综合问讯处社区礼堂

11 月 4 日 ~ 1 月 27 日

报名: 各职业介绍所

有关无需返还型奖学金

升入大学、中专之际, 请尽早确认奖学金信息! 经济拮据的家庭, 可以享受无需返还型奖学金的支給制度与入学金、学费的免除与减额制度。

询问 日本学生支援机构 (JASSO)



滋贺外国人咨询中心

(滋贺县国际协会内)

除了生活上的各种咨询以外, 也进行法律咨询。

电话: 077 - 523 - 5646

传真: 077 - 510 - 0601

电子邮箱: mimitaro@s-i-a.or.jp

★ 下期咪咪太郎预定 1 月发行